

種族歧視

唉！唔知點解周圍都租唔到屋，個經紀話有好多業主驚我哋啲鄉里交唔到租，所以唔租畀我哋啲！可唔可以幫吓我哋呀？

《種族歧視條例》保障任何人唔會因為種族而受到歧視，騷擾或中傷。種族係指個人嘅種族，膚色，世系，民族或人種。根據《種族歧視條例》，任何人基於某人嘅種族而作出歧視，騷擾或中傷行為即屬違法。

Race Discrimination

For some reasons I couldn't rent a flat. The agent said that many landlords are unwilling to rent their flats to our community because they worry that we can't pay the rent. Can anyone please help me?

The Race Discrimination Ordinance protects people against discrimination harassment and vilification on the grounds of their race. Race in relation to a person means the race, color, descent, and national or ethnic origin of the person. Under the Ordinance, it is unlawful to discriminate against harass or vilify a person on the grounds of his/her race.

Júng Juhk Kèih Sih (Yale)

àai! m4 ji díng gáai jàu wàih dòu jòu m4 dou ūk, go gíng gei wá yáuh hóu dò yihp jyú gèng ngóh deih dī hèung léih gáau m4 dou jòu, só yíh m4 jòu bei ngóh deih woh! hó m4 hó yíh bòng háh ngóh deih à?

{júng juhk kèih sih tìuh lai} bóu jeung yàhm hòh yàhn m4 wúi yàn wàih júng juhk yìh sauh dou kèih sih, sòu yíu waahk jung sèung. Júng juhk haih jí go yáhn ge júng juhk, fù sìk, sai haih, màhn juhk waahk yàhn júng. gàn geui júng juhk kèih sih tìuh lai, yàhm hòh yàhn gèi yùh màuh yàhn ge jùng juhk yìh jok chuēt kèih sih, sòu yíu waahk jung sèung hàahng wàih jìk suhk wàih faat.

Zung2Zuk6Kei4Si6 (Jyutping)

aa1! m4zi1 dim2gaai2 zau1wai4 dou1 zou1m4dou3 uk1, go3 ging1gei3 wa2
jau5hou2do1 jip6zyu2 geng1 ngo5dei6 di1 hoeng1lei5 gaau1m4dou3 zou1, so2ji5 m4 zou1
bei2 ngo5dei6 wo6! ho2m4ho2ji5 bong1haa2 ngo5dei6 a1?

{zung2zuk6 kei4si6 tiu4lai6} bou2zoeng3 jam4ho4jan4 m4wui2 jan1wai4 zung2zuk6 ji4
sau6dou3 kei4si6, sou1jiu2 waak6 zung1soeng1. zung2zuk6 hai6 zi2 go3jan4 ge3 zung2zuk6,
fu1sik1, sai3hai6, man4zuk6 waak6 jan4zung2. gan1geoi3 {zung2zuk6 kei4si6 tiu4lai6},
jam4ho4jan1 gei1jyu4 mau5jan4 ge3 zung2zuk6 ji4 zok4ceot1 kei4si6, sou1jiu2 waak6
zung1soeng1 haang4wai4 zik1 zuk1 wai4faat3.

Vocabulary



	繁體	Yale	Jyutping	English
🔊	唉！	àai!	aa1!	◇ {interjection} Oh no! What (bad luck)!
🔊	唔知	m4 ji	m4zi1	◇ don't know
🔊	點解	dím gáai	dim2gaai2	◇ why?
🔊	周圍	jàu wàih	zau1wai4	◇ around ◇ vicinity, surroundings anywhere
🔊	都	dòu	dou1	◇ also, both
🔊	租唔到	jòu m4 dou	zou1m4dou3	◇ couldn't rent
🔊	屋	ūk	uk1	◇ house, apartment, flat
🔊	個	go	go3	◇ measure word
🔊	經紀	gìng gei	ging1gei3	◇ brokerage, agent
🔊	話	wá	wa2	◇ word, speech ◇ said
🔊	有	yáuh	jau5	◇ has/have
🔊	好多	hóu dò	hou2do1	◇ many, much
🔊	業主	yihp jyú	jip6zyu2	◇ owner, landlord
🔊	驚	gèng	geng1	◇ be frightened/startled/alarmed/shocked
🔊	我哋	ngóh deih	ngo5dei6	◇ we are
🔊	啲	dī	di1	◇ {Cantonese} a few
🔊	鄉里	hèung léih	hoeng1lei5	◇ native place ◇ fellow villager
🔊	交唔到	gàau m4 dou	gaau1m4dou3	◇ couldn't pay
🔊	租	jòu	zou1	◇ rent ◇ rent out, lease out ◇ rent
🔊	所以	só yíh	so2ji5	◇ therefore ◇ so ◇ that's why
🔊	唔	m4	m4	◇ no, not
🔊	畀	bei	bei2	◇ give, grant

㊦	㗎!	woh!	wo6!	◇ final particle expressing surprise!
㊦	可以	hó yíh	ho2ji5	◇ may, can
㊦	可唔可以	hó m4 hó yíh	ho2m4ho2ji5	◇ may or may not?
㊦	幫吓	bòng háh	bong1haa2	◇ to help
㊦	呀?	à?	a1?	◇ final particle expressing question?
㊦	種族	júng juhk	zung2zuk6	◇ race, ethnicity
㊦	歧視	kèih sih	kei4si6	◇ discriminate against; discrimination
㊦	條例	tiuh laih	tiu4lai6	◇ rule, regulation
㊦	保障	bóu jeung	bou2zoeng3	◇ safeguard, guarantee, protect
㊦	任何人	yàhm hòh yàhn	jam4ho4jan4	◇ any person, anyone
㊦	唔會	m4 wúi	m4wui2	◇ will not
㊦	因為	yàn wàih	jan1wai4	◇ because, on account of
㊦	而	yìh	ji4	◇...and... ◇therefore ◇...but... ◇...to...
㊦	受到	sauh dou	sau6dou3	◇ suffer, sustain, receive
㊦	騷擾	sòu yúu	sou1jiu2	◇ disturb, harass; harassment
㊦	或	waahk	waak6	◇ or ◇ perhaps, probably, maybe
㊦	中傷	jung sèung	zung1soeng1	◇ slander, defame, vilify
㊦	係	haih	hai6	◇ relate to, rely on, have to do with
㊦	指	jí	zi2	◇ point at/to ◇ refer to ◇ point out ◇ finger
㊦	個人	go yáhn	go3jan4	◇ (as an) individual; person
㊦	嘅	ge	ge3	◇ {grammar} (possessive particle)
㊦	膚色	fù sèk	fu1sik1	◇ skin color
㊦	世系	sai haih	sai3hai6	◇ lineage, pedigree, genealogy
㊦	民族	màhn juhk	man4zuk6	◇ nation, nationality, ethnic group
㊦	人種	yàhn júng	jan4zung2	◇ race, ethnic group
㊦	根據	gàn geui	gan1geoi3	◇ according to, based on
㊦	基於	gèi yùh	gei1jyu4	◇ because of
㊦	某人	màuh yàhn	mau5jan4	◇ a certain person
㊦	作出	jok chuēt	zok4ceot1	◇ produce, make
㊦	行為	hàahng wàih	haang4wai4	◇ behavior, conduct
㊦	即	jik	zik1	◇ immediately
㊦	屬	suhk	zuk1	◇ belong to (the category of...)
㊦	違法	wàih faat	wai4faat3	◇ illegal ◇ break the law